

抗
戰
英
記

22.752

德宏民族出版社

抗 英 记

搜集：刀安禄

翻译：刀保堂

刀保尧



德宏民族出版社

B 233843

责任编辑：刀安国

封面设计：杨小华

抗 英 记

搜集者：刀安禄

翻译者：刀保堂刀保尧

德宏民族出版社出版发行

德宏州《团结报》社印刷厂印刷

德宏州新华书店发行

开本：787×1092 1/36 印张：3 /

1985年5月第一版 1985年5月第一次印刷

印数：1—3000

统一书号：M10258·20 定价：0.30元

抗英记

温和的春风吹绿了千崖山川，
坝头坝尾披挂着五彩的锦缎。
山清水秀是我们祖先的乐土，
勤劳的人民把守着锁钥边关。
富饶土地养育着健美的民族，
男耕女织共同建设美好家园。
如果我们宁静的生活受侵扰，
心平气和的人都会挺身而出。

听吧！山川阻隔的疆外传来恶狼的嚎叫，
看啊！南端异土漫来滚滚浓烟。
这是撼人心肺的喧嚣，
这是充满血腥的气焰。
这是践踏正义的无理寻衅，
这是损害他人的贪得无厌。
勤劳勇敢的兄弟姐妹啊！
我们怎能放弃自己的主权？！

我要追述我们久远的历史，
让它深深镶嵌在每个人的心房。
我国的历史宛若滔滔的江流，
边关界地就象主流上的支江，
我们的祖国就象一颗古老的青树，
我们的家乡就象片片树叶郁郁苍苍。
江河相通，水流不尽，
枝干一体，蓬勃向上。

我要播动音量最大的巨鼓，
我要敲响音调最高的铙锣。
把勤奋的边疆人民高歌赞颂，
把悠久的历史如实叙说。

朱元璋建立了大明王朝，
辽阔的疆域五谷丰登，六畜兴旺。
边疆人民守护着神圣领土，
边疆头领领受着皇恩浩荡。
圣明的君主登上先帝的宝座，
都赐给边疆头领闪光的乌纱紫蟒。
还授予了象征权力的金印，
下令世守要塞边防。

沐浴皇恩的宣抚啊，
双肩挑起滔滔江河与巍峨青山。
那闪亮的乌纱紫蟒，

是皇帝与朝廷的威仪和尊严。
父老兄弟都盼望和平与安定，
司使衙役都祈求社稷安稳，黎庶无恙。
我们世代管辖的干崖坝呀，
无处不是明丽山水，无限风光。

山水相接，左右蓬源，
无处不是林木葱郁，江河流畅。
南面山水是属勐宛（陇川）境地，
东北毗邻的勐底（梁河）翘首可望。
东南方面铺袒着勐欢（潞西）平坝，
勐欢西南的勐卯（瑞丽）就在江畔。
干崖陇川的犄角是勐撒（户撒、腊撒），
西南走向的西端是平平的勐盩（莲山）。

祖国西南的七司受命于皇帝，
山水联结着七勐（司）的田园。
干崖始祖是威振边陲的帕应法，
他管辖着干崖、还代理着南甸。
掌管着旷野平川的陇川多明法，
他名声显赫、才干无量。
腰身粗壮的勐欢司祖方过法，
勐欢民众俯靠着他宽厚的脊梁。

极目旷野的勐卯使司衍盖法，
山脉河流连接着异国他邦，

思洛法的盞达(莲山)宣抚司濒临槟榔江右岸，
滔滔江水辉映着富饶的田野村庄。
镇守西南端的盖岳法和赖阴法，
耀眼的花翎闪现在冠帽上。
七司山水紧相依偎，
黎民百姓，来来往往。

世受爵禄的司使，
盼望边地太平无事。
生活在边地的勤劳百姓，
只希望能过安定的日子。
每个人的双眼都注视着边界，
所有人的血肉构成了金城汤池。
让远离边疆的父老们和平安稳，
让高高在上的皇帝顺行天职。

凶恶的豺狼跳踉大噉，
凶恶的敌人虎视眈眈，
罪恶的魔爪已伸向我疆土，
恐怖的阴影已掠过我河山。
毗邻的缅甸饱尝了亡国的痛苦，
缅甸王的宫殿已成了池中的一叶浮莲。
她们的国土故居已成了虎穴狼窝，
她们的臣民象青蛙在干沟里跳窜！

多么可怕的亡国景象，

多么可恶的野兽狂痴。
浓血的腥臭随风散发，
淫威的吼声喷射着嚣张气焰。
它们已丢尽了人间的理智，
它们已埋葬了人类的洁廉。
对野兽妖魔我们决不能施舍，
对强盗惯贼我们决不能爱怜！

那形如鹰嘴的勾鼻探嗅着财物，
那形如弯担的下颏囊括了人类的阴险。
那贪梦的灰眼专会窥视他国土地，
那股红的舌面舔尽了多少黎民的血浆。
铮亮的洋枪映照着野兽的丑恶灵魂，
火药的烟雾熏染着腐毒的心肝。
野兽的贪心无极无限，
魔鬼的手腕变幻万千。

熊熊烈焰已蔓延家乡门槛，
我们的心就象八月的阳光烘烤得焦烦。
阴风晦气已经掠过乡土竹梢，
父老兄弟要迎击万恶的豺狼。
村村寨寨不能有一刻的懈怠迟缓，
要把英俊的儿女送到边关。
炎热的阳光蒸烤着边界，
九月的闷雷撼动着山峦。

千万人的心拧成一条心，
哪怕野兽来欺凌。
失道的洋人命不长，
胜利必归坚持正义的人民。
我们的队伍多么雄壮，
雄壮的队伍翻山越岭，
保卫我们壮丽的河山，
这是我们神圣的使命！

各司的父老兄弟们啊，
快把黄铜刀鞘的尖刀磨亮别在腰间，
快把斧锤戈矛紧握在手里，
我们就要奔赴疆场杀凶顽。
牢牢记住今天的日子吧，
这是光绪十一年（1885年）的对英反击战。

缅甸的灾难不许在我边疆出现，
缅甸的悲剧不能在我土地重演。
多么沉痛哟多么不幸，
洋人的幻术使缅甸陷进大泽深渊。
正当缅王在洋人的帆船里勾画图案，
妖魔的利爪已经掳掠缅甸的家园。
金银财宝象河水滔滔流去，
黎民百姓象受火燎水淹。

不论织布的少女，还是耕田种地的农夫，

不论深居府衙的少爷小姐，还是抽线纺纱
的婆媳，
不要把自己的钱财塞进筒罐，
不然就要落入洋人的盘算与诡计。
把最珍贵的财宝拿来支援抗战，
把最甘美的食物献给奔赴戎机的勇士。
不要区分富贵与贫贱，
不要区分官阶等级。

不能纵任敌人的侵犯，
不能忍受忘国的苦难。
官吏不许失职退让领土，
黎民不可忍辱放弃家园。
一只蜜蜂尚能筑起一窝巢穴，
千百勇士哪能容忍魑魅翩跹。
要象阵阵狂风把枯枝扫荡，
要把道道关卡堵严。

记住吧，清光绪十八年（1892）九月壬辰日，
我们整装赴戎机，
翻越崇山峻岭，
穿过丛林洼地，
勇士驻扎在边境，
同仇敌忾心不移。

当日不议战事，

各队休息备炊，
次日准备战事，
众士披坚执锐。

看，条条野狼出现在我们前方，
他们得意洋洋踏过界桩，
表面若无其事，双手反卷，
背后扣动板机，握紧短枪。
战斗的时刻到来了，
我们不容敌人呈疯狂。

我们的士气象暴风漫卷，
勇士的手脚对准敌人的胸脯和腰杆。
敌人好象寻食的蚂蚁，
倾巢出动将我们围拦。
千万不能落入敌人圈套，
灵活机动排除艰险。
火速调头转入有利地形，
前后寻觅——五位兄弟失踪断线。

不要做梦吧，不要妄想，
你们这些凶恶的豺狼！
我们誓死保全每一寸土地，
一颗枯草也不让遭殃。
我们将在山谷中掐断你们的喉管，
我们要在凹地里打断你们的脊梁。

我们不把你们打得粉身碎骨，
决不收兵回家乡。

看啊！这些恬不知耻的洋人，
出战还把女人携带身旁。
手挽着手媚颜嬉戏，
双双腿脚就象细拐的螳螂。
洋人的盲眼泛着晦气，
盗贼的脸庞和猴子一模一样。
它们双双到阵地上寻死，
断送性命，阴魂一双。

握紧刀柄，挥起拳棒，
砍下头刀肉剁生菜拌凉。
决不能让野兽骚扰我们的边民，
决不能让魔影掠过我们的村庄。
让它们尸横遍野、骨积成山，
让他们罪恶的阴魂不能升天。
堵住污泥浊水，
保卫我们美丽的家园。

七司抚使们协力共向，
万众一心守我边疆。
筑起坚固的铁壁铜墙，
让祖国山河永照霞光。

这是干崖帕阴法刀沛生①捍卫疆界的轶事，
这是边疆人民迎击英国入侵者的闪耀的一章。

单薄的围墙需要坚木的支撑，
纤细的篱笆还靠竹桩顶援。
悲痛啊！这是一个动乱不安的年代，
正值清朝光绪十六年（1890年），
外国列强的手伸进我们的衣袋，
外国列强的枪口对着我们的胸膛。
生活在这个年代的人们呀，
谁的胸口没有压着沉重的铁铅？

洋人的暴戾，朝廷的腐朽，
中华的人格比蚊蝇还低贱。
懦弱的人饱受欺侮，
软弱的民族苦海无边。
岂让竹虫吸干竹液！
岂让洋人抢我钱财！
刀家的子孙面前摆着两条道路，
边疆人民面临着命运的挑战！

一颗藤条显不出拉力的强韧，
再大的石块压不断一把竹签！
世代居住在边疆的傣族、景颇、傈僳、崩龙

注：①刀安仁字沛生，官名帕阴法。

和阿昌，
我们耕畜啃食在共同的草场。
野狼从不区分谁家的畜群，
洋人的枪口决不分别瓦屋和草房。
它们仗恃着国家正牌的军队，
一向藐视弱小的民族和边疆。

一旦干崖被野兽占领，
莲山、南甸就象泡在水中的篾片。
敌人的野心永远不会满足，
软弱只能增长洋人的嚣张气焰。
无主的竹篷任人遭踏，
无家的臣民比牛羊低贱。
我们要把头颅高高抬起，
紧握拳头决不心慈手软。

人的身上长着一双精灵的手，
十个指头都要挥发力量：
一支手紧握锄头耕耘上地，
一支手握稳长矛和火枪。
白天和黑夜要仔细分工，
将士和民众要分头把关。
田间的农活一刻不能松手，
杀敌的将士哪能饥守边关！

丛丛野花开放在山坡谷岸，

我要把缅甸的悲伤再三传扬：
洋人为何能把缅甸占领，
缅甸王的奸臣丧心病狂——
为着爬向更高的宝座，
为着戴上更显的王冠，
投靠洋人就把祖宗出卖，
高官厚禄迷住了他们的心眼。

罪恶的梦寐获得了罪恶的报偿，
勋爵厚禄在脑海中浮荡。
英国人得到了财宝和土地，
就说奸臣是不可驯养的野狼。
奴才终被主子抛弃，
腥风血雨中露出了污黑的心肠。
洋人对奸臣叫吼声声：
“吞咬主子的毒蛇理当扔进油汤！
你们世受王恩还加害国王，
和花脖的毒蛇有何两样？
谁是你们真正的恩主？
谁配得上真正的贤惠与忠良？
西天摆着琳琅耀眼的宝座，
人间没有你们享受的宫殿！
宫廷的豪华已经享尽，
负义的奸臣我们从不稀罕！”

德高望重的司官啊，忠诚厚道的人民，

请侧耳静听南边传来的忧伤。
缅王的呼唤回荡在浩渺无际的太空，
缅王的泪珠流进了伊洛瓦底江，
他祈祷上帝庇佑他的几经蹂躏的故土，
他祈祷缅甸的山川河流重披霞光！
灾难的浊流淹没了大地，
灾民的吼声在旷野中回响。

一艘艘轮船徐徐顺江摇荡，
一粒粒水花撞击着一层层波浪。
王子的哭声掠过了滔滔的江水，
王后的两眼离不开远逝的一排排民房。
浓重的江雾弥漫了江岸，
刺骨的寒风摆曳着一座座村庄——
这是光绪十一年（1885年）季冬月，
曼德勒城外布满了英军的辎重和守防！

粗壮的龙竹只怕竹蛆啃吃，
一国一府就怕有内奸。
争权夺位会使宫廷倾倒，
争名夺利是亡国丧民的根源。
才华卓著者理当受人爱戴，
忠贞爱国者理当受人尊敬。
牟私贪利之徒理当驱出官府，
宫廷司衙哪能收留邪佞小人？

廉洁的官吏值得表扬，
忠诚的勇士值得颂赞。
为国为民功垂千古，
害国害民遗臭万年。
我们从来没有夺过别人一寸疆土，
也决不容忍谁人对我边疆垂涎！
艰辛的岁月永世不能忘怀，
动乱时代谁能闭目静安？

景颇山寨的头人哟，
为聚积钱财苦思不眠。
为着支援抗敌御侮，
景颇兄弟勒紧了肚肠。
上司长官只赠给了一根长把伞，
一分一文没有资助战斗的边关。
漂亮的话说了一次又一次，
渴望的双眼睁了一天又一天。
得到的报尝只有伤心和悲痛，
得到的礼物是索取上贡的“礼单”。

我要赞颂我们的英雄好汉，
我要描写烟尘滚滚的战场：
. 傣族勇士的弓箭手们，
在洋人面前胜过猛虎下岗。
那来往如梭的利箭，
飞向洋人的胸脯和嘴脸。